



松野 博一

文部科学大臣

2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会等の大規模なスポーツ競技大会における通訳ボランティアの存在は、大会の円滑な開催のみならず、国際交流の推進の意味でも重要であり、このようなセミナーが開催されることは非常に有意義であると感じています。このセミナーを通じて皆様がコミュニケーション能力の充実や異文化理解を深め、国際舞台でご活躍されることを心から期待しています。



岸田 文雄

外務大臣

東京オリンピック・パラリンピック競技大会まで残すところあと3年です。日本政府は、スポーツの価値とオリンピック・パラリンピック・ムーブメントをあらゆる世代の人々に広げることが目的とした国際貢献事業「スポーツ・フォー・トゥモロー」を推進しています。スポーツ文化講座を含む本セミナーで学んだ皆さんには、通訳ボランティアとして平和な世界の実現に貢献されることを期待しています。



鈴木 大地

スポーツ庁長官

ラグビーワールドカップ2019、2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会、ワールドマスターズゲームズ2021関西等、2020年前後には国内で多くの大規模な国際競技大会が開催されます。ボランティアはこれらの大会に直接関わることでできる貴重な機会であり、大会の成功に不可欠です。本セミナーの受講生の皆様は、今後国際競技大会等の重要な担い手となれることを心から期待しています。



井戸 敏三

関西ワールドマスターズゲームズ2021
組織委員会 会長

2021年には、内外から5万人のスポーツ愛好家を迎え、世界最高峰の生涯スポーツの祭典「第10回ワールドマスターズゲームズ」が関西各地で開催されます。また、ラグビーワールドカップ、東京オリンピック・パラリンピックなど、日本では国際的なスポーツのビッグイベントが目白押しです。

海外選手団はもとより、多くの観光客の訪日が見込まれるだけに、通訳ボランティアの皆さんの力が欠かせません。

本日のセミナーに参加される皆さんが、日本文化への理解を深めるとともに、語学力・コミュニケーション能力にさらに磨きを掛けられ、大いに活躍されることを期待しています。



山田 啓二

京都府知事

全国外大連携プログラム第4回通訳ボランティア育成セミナーが、京都において開催されますことをお喜び申し上げます。ラグビーワールドカップや東京オリンピック・パラリンピック、関西ワールドマスターズゲームズが近づくなか、多言語対応可能なスポーツボランティアの需要が高まっています。皆様には、専門的な講義と京都マラソンでの実地体験を通じて大いに成長いただき、今後、日本における通訳ボランティアの中核となって活躍されることを期待しています。



門川 大作

京都市長

語学力はもちろん、日本の文化を理解し、異文化を尊重する真のグローバル人材を育まれる「通訳ボランティア育成セミナー」が、ここ京都で初めて開催されますことを心からお慶び申し上げます。今回、運営に御協力いただく「京都マラソン」は、1割を超えるランナーが海外から参加される国際的な大会。皆様にお力添えいただけることは、誠に心強い限りです。本セミナーを機に、御参加の皆様が世界へと大きく羽ばたかれることを心から願っています。



森田 嘉一

学校法人京都外国語大学 理事長・総長

2020年東京オリンピック・パラリンピック大会の成功に向けて、各種団体、ボランティアの人たちの様々な取り組みは日増しに多くなっており、まことに心強く存じております。「通訳ボランティア」のプログラムに賛同し、全国各地で行われるセミナーに参加していただいている皆様には心より敬意を表しますと共に、支えていただいております全国7外大及び関係者の方々には深く感謝を申し上げます。

国際平和を探索するスポーツの祭典において、この「通訳ボランティア」の取り組みは世界の人たちとの友情を深め合う絶好の機会でもあります。健闘をお祈りいたします。

全国外大連合7大学



専攻言語 英語、中国語、スペイン語
学生総数 13,000名
アクセス 〒573-1001 大阪府枚方市中宮東之町16-1 TEL: 072-805-2801
京阪電車「枚方駅」京阪バス「関西外大」約8分



専攻言語 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ブラジル・ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語
学生総数 3,800名
アクセス 〒261-0014 千葉県美浜区若葉1丁目4の1 TEL: 043-273-1322
JR 幕張駅から徒歩約20分、または JR 海浜幕張駅から徒歩約15分



専攻言語 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ドイツ語、フランス語、日本語、イタリア語
学生総数 4,500名
アクセス 〒615-8558 京都市右京区西院笠目町6 TEL: 075-322-6012
阪急電車「西院駅」から、西へ徒歩約15分



専攻言語 英語、中国語、イスパニア語、ロシア語
学生総数 2,300名
アクセス 〒651-2187 兵庫県神戸市西区学園東町9-1 TEL: 078-794-8121(代)
地下鉄「学園都市」駅下車3分



専攻言語 英語、中国語、朝鮮語(韓国)、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語、ポーランド語、チェコ語、フランス語、イタリア語、ロシア語、モンゴル語、日本語、マレーシア語、フィリピン語、ラオス語、カンボジア語、ビルマ語、ウルドゥー語、ヒンディー語、ベンガル語、アラビア語、ペルシア語、トルコ語
学生総数 3,831名
アクセス 〒183-8534 東京都府中市朝日町3-11-1 TEL: 043-330-5111
JR 中央線「武蔵境」駅のりかえ 西武多摩川線「多摩」駅下車徒歩約5分



専攻言語 英語、中国語、韓国語、ドイツ語、フランス語
学生総数 700名
アクセス 〒851-2196 長崎市横尾3丁目15番1号 TEL: 095-840-2000



専攻言語 英語、中国語、フランス語
学生総数 3,900名
アクセス 〒470-0197 愛知県日進市岩崎町竹ノ山57 TEL: 0561-74-1111
地下鉄東山線「上社」駅から専用バスで約15分

※各大学の並びは50音順です

全国外大連合通訳ボランティア関西支援事務局

TEL 075-322-6021 担当：口中 治久 村岡 孝之 鈴木 直大

全国外大連携プログラム

第4回通訳ボランティア育成セミナー

～世界スポーツ・国際イベントに向けて～

開催日程

2017年2月15日(水)～2月18日(土)

受講人数

200人

開催場所

京都外国語大学他

受講対象

以下の大学に所属している学生

関西外国語大学
京都外国語大学
東京外国語大学
名古屋外国語大学

神田外国語大学
神戸市外国語大学
長崎外国語大学

後援

文部科学省 外務省
公益財団法人ラグビーワールドカップ2019組織委員会
一般財団法人関西ワールドマスターズゲームズ2021組織委員会
京都府 京都市 京都府教育委員会 京都市教育委員会

協力

公益財団法人東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会



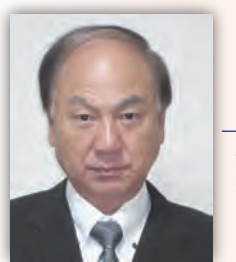
全国外大連携プログラム
第4回通訳ボランティア育成セミナー
カリキュラム&スケジュール



森 喜朗

東京オリンピック・パラリンピック
競技大会組織委員会 会長
日本ラグビーフットボール協会
名誉会長

世界三大スポーツイベントのうち、2019年ラグビーワールドカップと、2020年東京オリンピック・パラリンピックの二大会が、二年続けて日本で開催されます。世界のスーパーアスリートたちが熱い戦いを展開するこれら大会を海外から多くの人々が観戦のため来日されます。「支えるスポーツ」の一環として、語学力や国際感覚を身につけた通訳ボランティアの果たす役割はこれからの国際社会での日本を考えるとますます大きくなってきます。本セミナーの大成功を心よりお祈りいたします。



口中 治久

全国外大連携プログラム
第4回通訳ボランティア育成セミナー
関西支援助事務局 コーディネーター
京都外国語大学 学生部 次長

全国外大連携プログラム第4回通訳ボランティア育成セミナーが、京都の地で開催されることに感無量の思いを禁じえません。本セミナーは、第1回～第3回まで神戸外国語大学にて開催され、今回、本学で開催する運びとなりました。いろいろ課題を乗り越え、今日を迎えました。参加学生の充実した笑顔と、そして何より通訳技術の向上に期待しています。

2019年ラグビーワールドカップを皮切りに、2020年東京オリンピック・パラリンピック、関西ワールドマスターズゲームズ2021と続く、国際的なスポーツ大会が開催されるわが国において、多言語を通じてコミュニケーションを図る人材育成は、今、大学をはじめすべての教育機関において大きな課題の一つとして浮上しています。

全国外大連合の果たすべき役割や使命は、大きなものがあります。本「通訳ボランティア育成セミナー」の役割についても、決して小さくはありません。「言語を通して」、また「おもてなしスピリットを通して」、国際的なスポーツ大会に資する契機となることは言うまでもありません。先駆性、貢献性に溢れた全国外大連合の学生たちのなかから多くの通訳ボランティアが輩出され、彼ら彼女らが生き生きと活躍する姿を通して、スポーツ界に限らずあらゆる方面に全国外大連合の存在価値を発信できると信じています。そして、わが国のあらゆる教育機関において、「言語力育成」の基盤が確立することを切に願っています。

DAY 1 2月15日(水)

13:00 ~ 13:05 開会式

◆主催者挨拶

松田 武 (京都外国語大学学長)

会場：京都外国語大学 741 教室

13:10 ~ 14:40 講座①

◆講演 (30分)

森 喜朗
(東京オリンピック・パラリンピック
競技大会組織委員会 会長
日本ラグビーフットボール協会 名誉会長)

◆講演 (50分)

木下 博夫
(関西ワールドマスターズゲームズ 2021
組織委員会 事務総長)

会場：京都外国語大学 741 教室

15:00 ~ 17:00 講座②

◆講演 (40分)

後藤 天平
(京都マラソン実行委員会 事務局次長)

◆講演 (80分)

原 邦夫
(京都鞍馬口医療センター・ドクター
京都マラソン応援大使)

会場：京都外国語大学 741 教室

17:10 ~ 17:40 講座③

◆説明

京都マラソン ボランティア リーダー
「京都マラソンにおけるボランティア業務について」

会場：京都外国語大学 741 教室

DAY 2 2月16日(木)

9:00 ~ 10:30 講座④

◆講義 異文化理解

ジェフ・バーグランド (京都外国語大学)

「講座概要」
日本人は世界一の「受信力」を持っています。日本は受信者責任型文化、受信者責任型コミュニケーション、そして日本語は受信者責任型言語。英語は発信者責任型言語で、アメリカなどは発信者責任型文化、発信者責任型コミュニケーション。通訳はその違いを認識しなければなりません。本講座はワークショップ形式で行います。

会場：京都外国語大学 741 教室

10:40 ~ 12:10 講座⑤

◆講義 京都文化理解

高田 啓史 (小紋研究者・小紋屋高田勝主人)

「講座概要」
日本人は衣服としての「きもの」に地位、立場、年齢やおもてなしの心を表し、文様にも想いを込めて来ました。「きもの文化」の変遷を通して日本の文化・風俗の歴史的な変化の一端に触れて下さい。

会場：京都外国語大学 741 教室

13:10 ~ 15:10 講座⑥

◆講義 通訳技術

全体講義 吉田 理加 (順天堂大学)

英語① 吉田 理加 (順天堂大学)
英語② 高橋 絹子 (上智大学)
英語③ 毛利 雅子 (豊橋技術科学大学)
英語④ ジュリア・クネセヴィッチ (順天堂大学)
中国語 古川 典代 (神戸松陰女子学院大学)

会場：京都外国語大学 741 教室

15:20 ~ 16:50 講座⑦

◆講演・説明

京都市交通局協力会
「京都観光おもてなし」

会場：京都外国語大学 741 教室

17:10 ~ 19:10 交流会

◆交流会

会場：京都外国語大学 学生食堂「リブレ」

DAY 3 2月17日(金)

A 班

10:00 ~ 16:00 講座⑧

◆フィールドワーク【I】

京都マラソンボランティア
外国人ランナー受付・会場内での案内業務等

会場：京都市勧業館「みやこめっせ」

B 班

14:00 ~ 20:30 講座⑧

◆フィールドワーク【I】

京都マラソンボランティア
外国人ランナー受付・会場内での案内業務等

会場：京都市勧業館「みやこめっせ」



DAY 4 2月18日(土)

9:00 ~ 11:00 講座⑨-1

◆事前学習 (グループワーク)

岸岡 洋介 (京都外国語大学)

会場：京都外国語大学 学生食堂「リブレ」

11:00 ~ 16:00 講座⑩

◆フィールドワーク【II】

市内観光ガイド実践

16:10 ~ 16:40 講座⑨-2

◆振り返り

岸岡 洋介 (京都外国語大学)

会場：京都外国語大学 学生食堂「リブレ」

16:40 ~ 16:50 閉会式

◆閉会挨拶

下村 秀則 (京都外国語大学副学長)

会場：京都外国語大学 学生食堂「リブレ」



京都マラソン 2月19日(日)

OPTION

◆京都マラソン

大会当日ボランティア

